BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Број: ЈН2-01-07-1-789-8/26
Датум: 04.06.2026. године

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, рјешавајући по жалби понуђача „SYS Company" д.о.о. Сарајево, број: К-26-065 од 06.05.2026. године, изјављеној против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број: 5-1-05-1-325/12-26 од 30.04.2026. године, у поступку јавне набавке лиценци, ЛОТ 2 – microsoft office 365, уговорног органа: ЈП НИО „Службени лист БиХ", на основу члана 111. ст. (1) тачка д) и ст. (10) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ", бр. 39/14, 59/22 и 50/24), на сједници Вијећа I у саставу: Јелена Рачић, предсједник вијећа, те Марко Колобарић и Синиша Тешановић, чланови вијећа, одржаној дана 04.06.2026. године донијела је:

Р Ј Е Ш Е Њ Е

1. Жалба се усваја.
2. Поништава се Одлука о избору најповољнијег понуђача број: 5-1-05-1-325/12-26 од 30.04.2026. године и предмет се враћа уговорном органу на поновни поступак.
3. Повратсредстава уплаћених на име накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу од 750,00 КМ, извршиће се на основу посебног рјешења овог органа.

Образложење

Дана 09.04.2026. године уговорни орган ЈП НИО „Службени лист БиХ" објавио је обавјештење о набавци број: 195-7-1-23-3-29/26, у поступку јавне набавке лиценци. Поступак јавне набавке је подијељен на два лота.

Против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број: 5-1-05-1-325/12-26 од 30.04.2026. године, која се односи на ЛОТ 2 – „microsoft office 365", жалилац изјављује жалбу, а жалбене наводе темељи на следећим тврдњама:

1. Жалилац тврди да изабрани понуђач „Printex" д.о.о. Сарајево није доказао да је Microsoft Al Cloud партнер, што је прописано тачком 2.2 под ц) тендерске документације, већ је доставио потврду у којој је наведено да је био Microsoft партнер у старом програму под називом Microsoft Partner Network и то прије јула 2023. године, те је навео да је понуђач имао статус партнера по старом програму који званично не постоји од 2023. године;

2. Жалилац тврди да понуђач „Teleklik" д.о.о. Бања Лука није доказао да је Microsoft Al Cloud партнер, што је прописано тачком 2.2 под ц) тендерске документације, већ је доставио потврду којом доказује статус indirect resellera – препродавача лиценци. Microsoft indirect reseller статусом се доказује да је компанија фокусирана само на продају лиценци без конкретних знања, вјештина и искуства за реализацију захтјеваних услуга;

3. Жалилац тврди да је једини доставио потврду којом је доказао да има статус Microsoft Al Cloud партнера, те доставио превод исте од стране судског тумача за енглески језик;

4. Жалилац тврди да је понуђач „Teleklik" д.о.о. Бања Лука доставио Изјаву из члана 45. Закона о јавним набавкама на страни 15 понуде која није формално правно исправна јер није уписан број обавјештења овог поступка.

Жалилац предлаже да се жалба усвоји, поништи спорна одлука, те захтјева повратнакнаде за покретање жалбеног поступка.

Уговорни орган је доставио Изјашњење о наводима жалбе, број: 5-1-05-1-325/19-26 од 12.05.2026. године, у којем спори жалбене наводе као неосноване.

Изабрани понуђач „Printex" д.о.о. Сарајево је доставио одговор на жалбу од 20.05.2026. године у којем спори жалбене наводе.

Прије упуштања у разматрање жалбених навода овај орган је утврдио да је жалба уредна, допуштена, благовремена, изјављена од стране овлаштеног лица и лица које има активну легитимацију, све у складу са члановима 106. став (2) и 109. Закона о јавним набавкама (у даљем тексту: ЗЈН).

Жалба је основана

У току жалбеног поступка изведени су докази, увидом у достављену документацију од стране уговорног органа и жалиоца, и то:

- Одлуку о покретању поступка набавке број: 1-1-01-1-287/7-26 од 30.03.2026. године;
- Конкурентски захтјев за достављање понуда за набавку лиценци број: 5-1-05-1-325/1-26 од 09.04.2026. године;
- Кошије понуда;
- Записник о отварању понуда од 20.04.2026. године;
- Записник о прегледу и оцјени понуда број: 5-1-05-1-325/10-26 од 30.04.2026. године;
- Одлуку о избору најповољнијег понуђача број: 5-1-05-1-325/12-26 од 30.04.2026. године и
- Другу документацију и доказе достављене од стране уговорног органа и жалиоца.

Увидом у спис предмета, овај орган је утврдио да су у предметном поступку јавне набавке запримљене три понуде, и то понуда жалиоца и понуде понуђача „Printex" д.о.о. Сарајево и „Teleklik" д.о.о. Бања Лука, које су од стране уговорног органа оцијењене као прихватљиве, те је као најповољнији понуђач за ЛОТ 2 - „microsoft office 365", након одржане е-аукције, изабран „Printex" д.о.о. Сарајево.

Жалбеним наводима се оспоравају понуде понуђача „Printex" д.о.о. Сарајево и „Teleklik" д.о.о. Бања Лука, у којима се наводи да понуђачи достављеним потврдама нису доказали статус Microsoft Al Cloud партнера, како је то захтјевано тачком 2.2. ц) тендерске документације.

Жалилац тврди да изабрани понуђач „Printex" д.о.о. Сарајево није доказао да је Microsoft Al Cloud партнер, већ да је доставио потврду у којој је наведено да је био Microsoft партнер у старом програму под називом Microsoft Partner Network и то прије јула 2023. године, те је навео да је понуђач имао статус партнера по старом програму који званично не постоји од 2023. године.

Жалилац тврди да ни понуђач „Teleklik" д.о.о. Бања Лука није доказао да је Microsoft Al Cloud партнер, већ да је доставио потврду којом доказује статус indirect resellera – препродавача лиценци. Microsoft indirect reseller статусом се доказује да је компанија фокусирана само на продају лиценци без конкретних знања, вјештина и искуства за реализацију захтјеваних услуга.

Насупрот томе, жалилац тврди да је једини доставио потврду којом је доказао да има статус Microsoft Al Cloud партнера, те доставио превод исте од стране судског тумача за енглески језик.

Уговорни орган се у свом изјашњењу позива на тачке 1.1 и 2.2 под ц) тендерске документације и наводи:

„Цијенећи наведено, уговорни орган је јасно прописао као доказ техничке и професионалне способности потврду Microsofta- Microsoft Al Cloud партнер, а не доказе о техничкој оспособљености у смислу цертифицираног кадра и слично, обзиром на вриједност и комплексност набавке јер је услуга имплементације обавеза понуђача, те сматрамо даје довољан доказ потврда Microsoft Al Cloud партнер, а коју су доставили сви понуђачи у поступку.

***У наставку је пријевод потврде** коју је доставио понуђач лице Принтех д.о.о. Сарајево:" Поштовани, дана 18. јула 2023. године, Microsoft Partner Network преименован је у Microsoft Al Cloud Partner Program. У оквиру Microsoft Partner Network програма, техничке способности партнера у Microsoft производима или технологијама доказиване су стицањем силвер и голд компетенција. За потребе текућег Захтјева за достављање понуда (RFP), овим писмом потврђује се да је доле наведени партнер посједовао компетенције из ранијег Microsoft Partner Network програма и да је и даље у могућности остваривати погодности повезане с њима. „Printex" д.о.о. (Партнер ИД: 1484038) Хасана Сушића 9 и 11 Сарајево, 71000 Босна и Херцеговина Наслијеђене компетенције: Доказују техничке способности у Microsoft производима или технологијама. • Silver Small and Midmarket Cloud Solutions. У новом Microsoft Al Cloud Partner програму компетенције се више не додјељују. Умјесто тога, партнери могу стећи ознаке Solutions Partner како би показали техничке способности своје организације, искуство и могућност остваривања успјешних резултата за кориснике усклађених с Microsoft Cloud платформом".*

Достављена потврда додатно потврђује да је партнер посједовао компетенције у оквиру ранијег програма (Silver Small and Midmarket Cloud Solutions), те да и даље остварује припадајуће бенефите. У новом Microsoft Al Cloud Partner Program, како је наведено у потврди, компетенције као такве више не постоје, већ су замијењене тзв. Solution Partner designation статусима, који представљају нови модел вредновања партнера. Међутим, важно је нагласити да Тендерском документацијом није био постављен услов посједовања Solutions Partner designation статуса. Сходно томе, евентуално непостојање наведених designation статуса није релевантно за оцјену испуњености тендерског услова. Достављена потврда недвосмислено потврђује да је партнер био члан Microsoft Partner Network (MPN), који је од 18. јула 2023. године преименован у Microsoft Al Cloud Partner Program. Имајући у виду наведено, јасно је да се ради о истом партнерском програму који је само промијенио назив, без промјене суштине чланства.

Пријевод потврде коју је доставио понуђач Телеклик д.о.о. Бања Лука:
*"БУДУЋИ ДА је Microsoft, са пословном адресом One Microsoft Way, Редмонд, WA 98052, САД, заједно са својим повезаним друштвима, глобални произвођач софтвера и услуга. Microsoft сарађује са дистрибутерима, препродавачима и другим пословним субјектима („пословни субјекти") који обављају комерцијалне трансакције за Microsoft производе и услуге. Ови пословни субјекти склапају уговоре директно са купцима и независни су од Microsofta. Microsoft је једини произвођач Microsoft производа који се могу набавити путем таквих пословних субјеката. Потврђујемо да teleklik.ba, са сједиштем на доле наведеној адреси (у даљем тексту „Партнер"), има важећи Microsoft Partner Agreement („Уговор") са: Партнер ИД: 6146747, Краља Петра II Карађорђевића 39 Бања Лука 78000, Босна и Херцеговина, Назив уговора: Microsoft Partner Agreement (MPA), Овлаштени програм(и): **Cloud Solution Provider Program: Indirect Reseller,** Статус:*

Активно овлаштење. Овим се партнер овлашћује да препродаје одређене Microsoft CSP производе и услуге на сљедећој територији: Регија: Блиски исток, Централна Европа и Источна Европа - регија и тржиште. ***Ово писмо потврђује да је партнер овлаштен, у складу са својим*** *Microsoft Partner Agreement (MPA),* ***да препродаје*** *Microsoft* ***производе*** *— укључујући online услуге, софтвер (укључујући трајне лиценце софтвера), уређаје и* ***професионалне услуге*** *— понуђене кроз Cloud Solution Provider (CSP) програм, у складу са тренутним каталогом програма, територијалним правилима, регионалном доступношћу и важећим Microsoft условима."*

На основу свега наведеног, уговорни орган констатује да достављене потврде адекватно доказују да оба понуђача посједују статус Microsoft Al Cloud партнер-а и да су чланови Microsoft Al Cloud Partner Program -а, односно да испуњавају тражени услов из тендерске документације. Прописивањем додатних услова које наводи жалитељ у смислу цертифицираног особља ради имплементације додатно би смањило конкуренцију а што је супротно члану 3. Закона о јавним набавкама. Наглашавамо да су у поступку достављене понуде реномираних понуђача из Босне и Херцеговине.".

Изабрани понуђач спори жалбене наводе и тврди да је тендерском документацијом прописано само да понуђач буде члан Microsoft Al Cloud Partner Program –а, што је доказано потврдом на страни 21 понуде, којом се потврђује да је Printex имао компетенције у оквиру ранијег програма, те да и даље остварује припадајуће бенефите, а да те компетенције више не постоје него су замјењене тзв. Solution Partner designation статусима.

Тачком 1.1 (задњи пасус) прописано је:

„Понуђач за ЛОТ 2 мора бити минимално Microsoft Al cloud partner - што доказује потврдом од Microsofta. Потврда се доставља као обична копија."

Тачком 2.2 под ц) тендерске документације - Конкурентски захтјев за достављање понуда за набавку лиценци број: 5-1-05-1-325/1-26 од 09.04.2026. године, прописано је:

„ц) са аспекта техничке и професионалне способности понуђач мора имати доказе за понуђене лиценце.

Оцјена техничке и професионалне способности понуђача у смислу траженог услова ће се извршити на основу слиједећег доказа:

- технички цертификат произвођача за понуђено backup рјешење за ЛОТ 1 и

- потврда Microsofta за ЛОТ 2.

Тражени документи се достављају као обична копија.

Понуђач је дужан у својој понуди (ЛОТ 1 И ЛОТ 2) доставити и списак понуђених лиценци у којој ће навести тачне називе и ознаке произвођача."

Тачком 3. тендерске документације – Захтјеви по питању језика, прописано је:

„Понуда и сви документи и кореспонденција у вези са понудом између понуђача и уговорног органа морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговини. Штампана литература, брошуре, каталози или слично које доставља понуђач не морају бити преведени.".

Цијенећи напријед утврђено чињенично стање, прије свега треба истаћи да се поступак правне заштите пред овим органом води на једном од службених језика у БиХ, како је то прописано чланом 96. ЗЈН. У вези са тим, обавеза странака у поступку правне заштите је да изводе доказе на једном од службених језика који су у употреби у БиХ, али се у том смислу, у поступку правне заштите, могу прихватити само докази достављени на страном језику који су преведени од стране судског тумача, односно овлаштеног

преводиоца. Било које упућивање на слободне преводе не може бити доказ у овом поступку.

Међутим, прије свега, уговорни орган је био у обавези утврдити начин достављања докумената понуде, све у односу на релевантне одредбе тендерске документације које се односе на језик понуде. У вези са тим, напријед цитираном тачком 3. тендерске документације прописано је да *„понуда и сви документи и коресподенција у вези са понудом између понуђача и уговорног органа морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговини. Штампана литература, брошуре, каталози или слично које доставља понуђач не морају бити преведени*". Ово значи да су од обавезе превода изузета само штампана литература, брошуре, каталози и слични документи, што свакако потврде издате од стране надлежних органа нису, па тако ни захтјевана потврда Микрософта за ЛОТ 2.

Увидом у понуду понуђача „Printex" д.о.о. Сарајево, овај орган је утврдио да је на странама 21 и 22 понуде достављен документ **на енглеском језику**, издат од стране Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, који је на претходној страни означен као „Потврда Microsofta" за који понуђач „Printex" д.о.о. Сарајево тврди да се ради о потврди којом се доказује статус Microsoft Al Cloud партнера.

Такође, увидом у понуду понуђача „Teleklik" д.о.о. Бања Лука, овај орган је утврдио да је на странама 33 и 34 понуде достављен документ **на енглеском језику** издат од стране Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, који је у садржају понуде на страни 2 означен као „Потврде од стране Microsofta".

Увидом у остале дијелове понуде овај орган није могао утврдити да је достављен и превод спорних докумената, с обзиром на обавезу понуђача да доставе документе на једном од службених језика у БиХ (осим штампане литературе, брошура, каталога и сличних докумената), што ће уговорни орган утврдити у поновном поступку, **због чега се жалбени наводи цијене основаним.**

Неоснован је жалбени навод у којем жалилац тврди да је неправилна понуда понуђача „Teleklik" д.о.о. Бања Лука из разлога што није уписао број обавјештења о набавци у Изјави из члана 45. ЗЈН, достављеној на страни 15 понуде. Наиме, ради се о мањем пропусту који не може да утиче на валидност цјелокупне понуде из разлога што је понуђач уписао тачан назив предмета набавке и назив уговорног органа, тако да се неспорно може утврдити за који поступак јавне набавке се даје спорна изјава. У више судских пресуда је утврђено да понуду, што се тиче форме, чини неприхватљивом ако је пропуштено да се уопште достави одређени акт или доказ тражен тендерском документацијом, али не и одређени пропуст унутар документа ако се из садржаја цјелокупне понуде може утврдити да пропуст унутар документа не утиче на ваљаност понуде.

У поновном поступку, уговорни орган ће извршити поновну оцјену понуда, предузети даље радње поступка у зависности од извршене оцјене понуда, те донијети закониту одлуку, све уважавајући правно схватање овог органа.

На основу напријед наведеног, одлучено је као у диспозитиву, у складу са чланом 111. став (1) тачка д) ЗЈН и чланом 230. Закона о управном поступку („Службени гласник БиХ", број 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 и 53/16).

Повратак уплаћених средстава по основу накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу од 750,00 КМ, извршиће се посебним актом, у складу са чланом 108. став (7) ЗЈН и чланом 5. став (1) Инструкције о начину уплате, контроле и повратка накнада прописаних чланом 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ", број: 61/24).

Упутство о правном средству

Ово рјешење је коначан управни акт. Против овог рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема рјешења.

Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА
Јелена Рачић

Доставити:

1. „SYS Company“ д.о.о. Сарајево, Змаја од Босне 12н, 71000 Сарајево
2. „Printex“ д.о.о. Сарајево, Хасана Сушића 9 и 11, 71000 Сарајево
3. ЈП НИО „Службени лист БиХ“, Џемала Биједића 39/III, 71000 Сарајево
4. Евиденцији
5. а/а